

Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
Regione Toscana  
Provincia di Grosseto  
Provincia di Siena  
Comunità Montana Amiata Senese  
Comunità Montana Amiata Grossetana  
Comuni di Abbadia San Salvatore,  
Magliano in Toscana, Monte Argentario,  
Monterotondo Marittimo, Roccalbena

MUSICA RICERCATA  
(ONLUS)

# La Via del Sale

ITINERARIO  
STORICO-MUSICALE

Pasqua 1999

Ensemble **MUSICA RICERCATA** Firenze  
**ORCHESTRA "CITTÀ DI GROSSETO"**  
**I MADRIGALISTI DI MAGLIANO IN TOSCANA**  
**TEATRO STUDIO di Grosseto**



APT Grosseto

REGIONE  
TOSCANA



Giovedì 1 aprile, ore 21.00 **Magliano in Toscana** Chiesa SS. Annunziata  
Sabato 3 aprile, ore 17.00 **Porto Ercole** Chiesa di S. Erasmo

## Stabat Maria dolorosa

Canto gregoriano

*Stabat mater dolorosa*

Laudario giustiniano

*Stabat Maria dolorosa*

Marco Antonio Ingegneri (1545-1592)

*Tenebrae factae sunt*

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

*Stabat mater*

"*Stabat mater dolorosa*"  
"Cujus animam gementem"  
"O quam tristis et afflicta"  
"Quae moerebat et dolebat"  
"Quis est homo"  
"Vidit suum dulcem natum"  
"Eja mater fons amoris"  
"Fac, ut ardeat cor meum"

.....  
"Sancta mater, istud agas"  
"Fac ut portem Christi mortem"  
"Inflammatum et accensus"  
"Quando corpus morietur"

Gabriella Cecchi *soprano* - Stephen Woodbury *controtenenore*

Orchestra "Città di Grosseto"

Francesco Romano *tiorba*

I Madrigalisti di Magliano in Toscana - *Maestro del Coro* Walter Marzilli

*Direttore* Michael Stüve

### Stabat mater

*Stabat mater dolorosa  
iuxta crucem lacrimosa,  
dum pendeat Filius.*

Addolorata, in pianto  
la Madre sta presso la croce  
da cui pende il Figlio.

*Cuius animam gementem,  
contristatam et dolentem,  
pertransiit gladius.*

Immersa in angoscia mortale  
geme nell'intimo del cuore  
trafitto da spada.

*O quam tristis et afflicta  
fuit illa benedicta  
mater Unigeniti!*

Quanto grande è il dolore  
della benedetta fra le donne,  
Madre dell'Unigenito!

*Quae moerebat et dolebat,  
pia mater, cum videbat  
Nati poenas incliti.*

Piange la Madre pietosa  
contemplando le piaghe  
del divino suo Figlio.

*Quis est homo qui non fleret,  
matrem Christi si videret  
in tanto supplicio?*

Chi può trattarsi dal pianto  
davanti alla Madre di Cristo  
in tanto tormento?

*Quis non posset contristari,  
piam matrem contemplari  
dolentem cum Filio?*

Chi può non provare dolore  
davanti alla Madre  
che porta la morte del Figlio?

*Pro peccatis suae gentis  
vidit Jesum in tormentis  
et flagellis subditum.*

Per i peccati del popolo suo  
ella vede Gesù nei tormenti  
del duro supplizio.

*Vidit suum dulcem Natum  
morientem desolatum,  
dum emisit spiritum.*

Per noi ella vede morire  
il dolce suo Figlio,  
solo, nell'ultima ora.

*Eja Mater, fons amoris,  
me sentire vim doloris  
fac, ut tecum lugeam.*

O Madre, sorgente di amore,  
fa' ch'io viva il tuo martirio,  
fa' ch'io pianga le tue lacrime.

*Fac ut ardeat cor meum  
in amando Christum Deum,  
ut sibi placeam.*

Fa' che arda il mio cuore  
nell'amare il Cristo-Dio,  
per essergli gradito.

*Sancta mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
cordi meo valide.*

Ti prego, Madre santa:  
siano impresse nel mio cuore  
le piaghe del tuo Figlio.

*Tui Nati vulnerati,  
tam dignati pro me pati,  
poenas mecum divide.*

Uniscimi al tuo dolore  
per il Figlio tuo divino  
che per me ha voluto patire.

*Fac me vere tecum flere,  
Crucifixo condolere,  
donec ego visero.*

Con te lascia ch'io pianga  
il Cristo crocifisso  
finché avro vita.

*Iuxta crucem tecum stare,  
ac me tibi sociare  
in planctu desidero.*

Restarti sempre vicino  
piangendo sotto la croce:  
questo desidero.

*Virgo virginum praeclara,  
mihi iam non sis amara:  
fac me tecum plangere.*

O Vergine santa tra le vergini,  
non respingere la mia preghiera,  
e accogli il mio pianto di figlio.

*Fac ut portem Christi mortem,  
passionis fac me sortem,  
et plagas recolare.*

Fammi portare la morte di Cristo,  
partecipare ai suoi patimenti,  
adorare le sue piaghe sante.

*Fac me plagis vulnerari,  
cruce hac inebriari,  
et cruore Filii.*

Ferisci il mio cuore con le sue ferite,  
stringimi alla sua croce,  
inebriami del suo sangue.

*Flammis urar ne succensus,  
per te, Virgo, sim defensus  
in die iudicii.*

Nel suo ritorno glorioso  
rimani, o Madre, al mio fianco,  
salvami dall'eterno abbandono.

*Fac me cruce custodiri,  
morte Christi praemuniri,  
confoveri gratia.*

O Cristo, nell'ora del mio passaggio  
fa' che, per mano a tua Madre,  
io giunga alla meta gloriosa.

*Quando corpus morietur;  
fac ut animae donetur  
paradisi gloria. Amen.*

Quando la morte dissolve il mio corpo  
aprimi, Signore, le porte del cielo,  
accogliami nel tuo regno di gloria. Amen.

# La Via del Sale Pasqua 1999

L'associazione MUSICA RICERCATA inaugura l'itinerario storico-musicale "La Via del Sale 1999" con un ciclo di manifestazioni dedicate alla Settimana Santa ed alla Pasqua. Si dà così inizio ad una serie di eventi culturali che si svolgeranno su tutto il territorio della Toscana fino a Natale 1999 soprattutto in occasione di feste importanti, festival ed altre manifestazioni cui verrà dato maggiore rilievo.

Natale e Pasqua, i più importanti eventi dell'anno liturgico, che già nel Medioevo davano particolare risalto alla elaborazione musicale del rito cristiano, nell'antico dramma liturgico venivano associati dalla domanda "Quem quaeritis - Chi state cercando?", domanda dell'angelo ai pastori che cercavano il Bambino Gesù ("Quem quaeritis in praesepe, pastores?") e domanda dell'angelo alle donne che portavano aromi e mirra alla tomba di Cristo ("Quaem queritis in sepulchro, o Christicolae?"). Il TEATRO STUDIO di Grosseto diretto da Mario Frascchetti ha elaborato una rappresentazione religiosa ispirata alla tradizione del teatro medioevale, nella quale musica, canto, poesia, preghiera e movimento si fondono e traducono in forma drammatica il racconto evangelico. L'opera nasce dalla collaborazione tra le associazioni MUSICA RICERCATA e TEATRO STUDIO intesa a protrarsi per costituire quella cornice tra il dramma pasquale e quello natalizio, entro la quale si svolgerà l'itinerario storico-musicale "La Via del Sale".

Dalla collaborazione fra l'associazione MUSICA RICERCATA, I MADRIGALISTI DI MAGLIANO IN TOSCANA diretti da Walter Marzilli e l'ORCHESTRA "CITTÀ DI GROSSETO", nasce il programma "Stabat Maria dolorosa" che presenta diverse elaborazioni musicali del famoso inno "Stabat mater" attribuito a Jacopone da Todi: la versione gregoriana ritrovata in antichi codici nel secolo scorso da Fonteinne e da noi riadattata, la versione "Stabat Maria" ottenuto alternando due laudi cinquecentesche tratte dal cosiddetto Laudario giustiniano (una delle quali opera di Serafino Razzi) ed infine il celebre "Stabat Mater" di Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736), una delle ultime opere del compositore, brano musicale, che durante il XVIII secolo è stato pubblicato e copiato più di ogni altro.

MUSICA RICERCATA con questi programmi volti ad unificare diversi linguaggi artistici ed a introdurre il pubblico alla cultura delle varie epoche della storia europea a partire dal medioevo intende rafforzare la collaborazione tra associazioni differenti allo scopo di trasmettere e diffondere i valori culturali del millennio che sta per finire.

Michael Stüve  
presidente di MUSICA RICERCATA

## MUSICA RICERCATA

L'ensemble MUSICA RICERCATA nasce nel 1987 per iniziativa di musicisti che svolgono la loro attività a Firenze e che, uniti dal comune interesse per il grande patrimonio musicale di questa Città, fanno rivivere "Capolavori che celebrano importanti eventi della storia fiorentina", "Musiche ispirate alla famiglia de' Medici", "Musiche fiorentine dal Trecento al Settecento" (come recitano i titoli di alcuni concerti effettuati). Nel 1988 l'ensemble si costituisce in Associazione culturale e da allora la sua attività di ricerca nel campo musicale va estendosi ad un repertorio sempre più vasto ed articolato, che si distingue per la rarità dei programmi e la particolarità delle tematiche trattate, volte ad indagare i diversi aspetti dello sviluppo della musica occidentale.

Fra i programmi dell'ensemble, alcuni sono interamente dedicati alle piccole forme musicali che a partire dal Duecento hanno generato l'arte del contrappunto, quali l'hoquetus, il ricercare, la canzone da sonare e la fuga ("Canzoni e Ricercari dal Quattrocento al Seicento", "Musiche inglesi per consorti", "Musiche rinascimentali tedesche" ...); altri trattano dello sviluppo delle varie forme musicali attraverso i secoli ("Storia del Mottetto", "Storia della Canzone", "Storia della Musica da danza" ...); altri ancora considerano l'influsso di culture diverse sullo sviluppo musicale ("La musica dell'antichità e la camerata fiorentina", "L'influsso dei trovatori sulla scuola siciliana", "Il Villancico in Spagna e nel Nuovo Mondo tra '500 e '700" ...). L'ensemble ha eseguito anche composizioni di maggiore complessità quali il Ballo di Donne Turche di Marco da Gagliano, il Combattimento di Tancredi e Clorinda di Claudio Monteverdi e lo Stabat Mater di Giovanni Battista Pergolesi.

MUSICA RICERCATA ha partecipato a numerosi Festival sia nazionali che internazionali, quali il 10<sup>ème</sup> Festival de Musique et d'Art Baroque en Tarentaise, la 50<sup>a</sup> Sagra Musicale Umbra, il Festival Internazionale di Monfalcone 1996 ed il 59<sup>o</sup> Maggio Musicale Fiorentino. Il suo progetto "HELLENIKA - Dialogo della Musica antica e della moderna" inserito nei programmi culturali della Commissione Europea Caleidoscopio 1996 e Caleidoscopio 1997 ha portato l'ensemble con grande successo in tournée a Kerkyra (Corfù, 1997) ed a Vienna (Austria, 1997, 1998).

Nel triennio 1996 - 1998 per incarico della Regione Toscana ha organizzato eventi musicali inerenti al progetto regionale 'La via Francigena', dando vita a tre cicli di concerti di musica medioevale: "Il Diavolo e l'Acqua Santa" (Monte Amiata 1996), "La Via del Sale 1997" e "La Via del Sale 1998". Nell'aprile 1997 durante la Settimana dei Beni culturali ha inaugurato il progetto 'Musa - Museo - Musica' con eventi musicali nei musei fiorentini Galleria dell'Accademia, Museo Archeologico e Palazzo Pitti. Ha effettuato anche numerose registrazioni per varie emittenti radiotelevisive.



## I Madrigalisti di Magliano in Toscana

Nati nel 1974, i Madrigalisti di Magliano in Toscana svolgono una intensa attività concertistica sia in Italia che all'estero divulgando la musica corale, anche attraverso conferenze-concerto configurate sui rapporti storico-artistici tra i vari generi corali e le loro reciproche influenze. Il loro repertorio abbraccia un ampio panorama che va dal canto gregoriano alla musica sacra contemporanea, dando particolare attenzione al XVI secolo, epoca di grande splendore dell'espressione polifonica, sia sacra che profana.

Hanno collaborato con l'Accademia Chigiana di Siena e la televisione pubblica (Rai 1, Rai 2 e Rai 3), sono stati l'unico coro italiano invitato al Terzo Simposio Internazionale di Musicologia di Roma e l'unico coro laico invitato a tenere un concerto nella Basilica Primaziale di Pisa nella stagione 1987-88.

Tra i maggiori riconoscimenti ricordiamo:

Primo Premio al Concorso Nazionale Polifonico di Ravenna;  
Primo Premio al Concorso Nazionale Polifonico "Fides" di Pescara;  
Primo Premio al Concorso Nazionale Polifonico dell'Aquila;  
Secondo Premio al Concorso Nazionale di Castiglion del Lago;  
Secondo Premio al Concorso Internazionale Polifonico "Fides" di Pescara;  
Primo Speciale della Giuria al Concorso Internazionale Polifonico di Arezzo.

*Soprani:* Maria Elena Angeletti, Patrizia Galeotti, Carla La Fauci, Filomena Luciano Busonero, Stefania Marzilli, Alice Mati, Maria Rosa Pellini, Sibilla Sängler, Gioia Oriolesi, Tosca Vignoli

*Contralti:* Wilma Baffigi, Maria Teresa Gregori, Rose Hallford Reggiani, Paola Passalacqua, Attila Santi, Mirella Trapassi

*Tenori:* Maurizio Brasini, Emilio Dubbiosi, Rolando Gregori, Enio Guerrini, Domenico Natale, Paolo Sciacca

*Bassi:* Antonio Bonfilio, Maurizio Brasini, Michel Galeotti, Evandro Guerrini, Marco Pane, Divo Piccini, Silver Reggiani, Gualberto Vignoli

## Orchestra 'Città di Grosseto'

L'Orchestra 'Città di Grosseto' è nata nel 1994 per volontà dell'amministrazione comunale di Grosseto e per la fattiva collaborazione delle associazioni musicali cittadine 'Carlo Cavalieri', 'Amici del Quartetto' e 'Centro Musica G. Donizetti'. Nel suo recente ma intenso curriculum figurano esibizioni in ambito cittadino e nazionale:

Nel 1996 l'Orchestra è stata invitata a esibirsi ai festival 'Tracce di Tracce' di Grosseto e 'Il Teatro e il Sacro' di Arezzo dove ha effettuato alcune 'prime esecuzioni' di musica contemporanea. Al Teatro Comunale degli Industri di Grosseto ha curato una produzione con prime esecuzioni assolute dei compositori Francesco Iannitti Piromallo e Federico Bonetti Amendola. Nell'ambito del 1<sup>o</sup> Festival Internazionale di Musica Sacra 1998 ha eseguito l'oratorio La tempesta del lago di Mons. Domenico Bartolucci, direttore della Cappella Sistina, sotto la direzione dell'Autore. Ha inoltre effettuato con grande successo concerti a Roma (Chiesa di S. Agnese in Piazza Navona), Arezzo (Chiesa di S. Maria delle Grazie), Savona (Teatro Chiabrera), Firenze (Fortezza da Basso), Varazze, Stazzema, Ischia di Castro, Assisi (Basilica Inferiore di S. Francesco) proponendo musiche sinfoniche e partiture sacre ed operistiche.

### Violini I

Claudio Cavalieri  
Massimo Gori  
Debra Andolina  
Lucia Casini

### Violini II

Paolo Maffei  
Massimo Merone  
Francesca Piccioni  
Ivan Calò

### Viola

Julie Shepherd  
PierClaudio Fei  
Riccardo Cipriani

### Violoncelli

Laura Bianchi  
Alessandro Cavalieri

### Contrabbasso

Andrea Granai

*Organo* Mirko Galeazzi